

**[Carta a Hilferding]**  
**León Trotsky**  
**16 de marzo de 1908**

(Versión al castellano de Vicent Blat desde “Leon Trotsky’s Letters to Rudolf Hilferding, 1907–12”, en *Rudolf Hilferding’s Correspondance with Karl Kautsky, Leon Trotsky, and Paul Hertz, 1902-1938*, William T. Smaldone, editor y traductor, Brill, Leiden-Boston, 2023, páginas 197-198.)

*16 de marzo de 1908*

Mi querido Dr. Rudolf,

A veces yo también puedo alcanzar las alturas en las que usted se encuentra en [nuestra] correspondencia. Ojo por ojo.

El camarada Klatschko ha recibido hoy una carta de Wurm, en la que preguntaba por mi dirección parisina. ¿Qué significa esto? ¿Está tratando de ocultar la ubicación de mi estancia a la redacción? Wurm escribe que yo recibiría unos honorarios de 45 marcos. Creo que el editor olvidó que el otoño pasado recibí 50 marcos por dos artículos, de los cuales sólo uno apareció en la *NZ* (el otro lo destiné a mi libro). Estaría muy satisfecho, si pudiera cubrir mi deuda con el editor con el artículo de Wedekind. En este caso, sin embargo, sería bueno que Fraulein Herzmann recibiera sus honorarios por la traducción de Wedekind. Pero si los honorarios ya han sido enviados, escríbanme, por favor, cuánto de ellos recibe la traductora.

Vivo absolutamente aislado del mundo entero, excepto de mi familia. No veo a nadie. No visito a nadie y nadie viene a verme. ¿Por qué? Primero, porque vivo en Hütteldorf; segundo, porque siempre tengo trabajo apremiante; tercero, porque mis padres se quedan aquí todo el invierno; y cuarto, quinto y sexto, porque cuando el círculo de camaradas austriacos sale de [las reuniones de la] delegación parlamentaria o de la redacción me siento absolutamente superfluo. No pude leer su carta sobre política alemana o asuntos parlamentarios a Bauer o Renner, porque no vi ni al primero ni al último ni una sola vez en todo el tiempo. En cuanto a la *NZ*, ¡ay de mí pecador!, hace tres meses que no leo ni un solo número. Lo conseguiré mañana. Leo el *Arbeiter-Zeitung* y me doy por satisfecho. En la edición de marzo de *Der Kampf* hay un espléndido artículo de Renner sobre Marx y los obreros. El tipo tiene algo atlético en su estilo. Sin duda, a veces elpreciado yo es demasiado evidente; de hecho, a veces nuestro atleta de los bíceps juega sólo por puro amor al juego. Sin embargo, siempre veo a la *persona que se mueve libre y expresivamente* en el terreno de las ideas. Otto Bauer (en la medida en que tengo una imagen mental de él) me parece demasiado pedante. De la definición a la conclusión. Lo que escribe sobre los asuntos del partido alemán me parece demasiado absoluto. Usted se encuentra en medio del trabajo, en particular en medio de la contradicción entre la organización y la tradición parlamentaria y las tareas sociales y revolucionarias del movimiento, y *como político* tiene también el *deber*, metafísico (y absoluto), de asumir esta contradicción. Pero desde el punto de vista histórico (dialéctico), siempre es sólo la contradicción entre la máquina y el vapor. La máquina es inerte, y la máquina del partido grande y desmembrada es mucho, mucho más lenta. El vapor, es decir, la energía de la clase, tiene la tarea de superar la capacidad de la máquina para resistirse al cambio. Pero una vez superada ésta, la perezosa máquina del partido cumplirá una tarea incomparable.

Es muy tarde y tengo que irme a la cama. De lo contrario, me temo que mi filosofía le parecerá demasiado aburrida.

Saludos cordiales a su esposa. Escríbame, por favor, antes de finales de 1908.

Suyo, Trotsky

Edicions Internacionals Sedov  
Trotsky inédito en internet y en castellano

Edicions internacionals Sedov



[germinal\\_1917@yahoo.es](mailto:germinal_1917@yahoo.es)